

Made in Italy

1:24 scale

No 3649

Lamborghini Miura Jota SVJ

EN

The Lamborghini Miura was produced by the Italian manufacturer between 1966 and 1973. The Miura, when it was presented on the market, was a real supercar characterized by high performance and innovative design. In 1970, on the layout of the Miura, a specific version dedicated for the competitions was created through improvements on chassis and suspensions. Other significant changes were implemented on engine power and on the braking system. The commercial name of this unique car with a power of 440 Hp and outstanding performances was "Jota". However, due to several requests from customers, Lamborghini modified some Miura SV series with specification similar to Jota. These cars were identified by the acronym SVJ and became soon the dream of car experts and fans all over the World.

IT

La Lamborghini Miura venne prodotta dal marchio Italiano tra il 1966 ed il 1973. La Miura, quando venne presentata sul mercato, era una vera e propria supercar caratterizzata da elevate prestazioni e da un design innovativo. Nel 1970 sulla base della sportiva Miura venne realizzata una versione da competizione attraverso interventi di sostituzione del telaio e delle sospensioni per conferire maggiore rigidità. Altri interventi vennero effettuati sul motore e sull'impianto frenante. La "Jota", questo il nome con cui fu battezzato l'esemplare da competizione, aveva una potenza di 440 CV e prestazioni eccezionali. Su richiesta dei Clienti la Lamborghini modificò alcune SV di serie con specifiche simili alla Jota da competizione. Queste vetture erano identificate dalla sigla SVJ e divennero presto ricercatissime da appassionati ed esperti di tutto il mondo.

DE

Der Lamborghini Miura wurde von dem italienischen Automobilhersteller zwischen 1966 und 1973 produziert. Der Miura war bei seiner Präsentation auf dem Markt ein echtes Superfahrzeug, das durch seine außerordentlichen Leistungen und das innovative Design gekennzeichnet war. 1970 wurde auf der Basis des sportlichen Miura eine Rennausführung geschaffen, für die das Fahrgestell und die Aufhängungen ausgetauscht wurden, um bessere Steifigkeit zu erhalten. Weitere Eingriffe erfolgten am Motor und an der Bremsanlage. Der "Jota", so wurde das für Rennen vorgesehene Modell getauft, hatte eine Motorleistung von 440 PS und auch sonst außergewöhnliche Leistungen. Auf Wunsch der Kunden änderte Lamborghini einige serienmäßig gebaute SV-Modelle, indem sie mit dem Renn-Jota ähnlichen Merkmalen umgerüstet wurden. Diese Fahrzeuge wurden mit dem Kürzel SVJ gekennzeichnet und waren bei den Liebhabern und Experten in der ganzen Welt bald sehr begehrt.

FR

La Lamborghini Miura fut produite par la marque Italienne entre 1966 et 1973. Lorsqu'elle fut présentée sur le marché, la Miura était une véritable supercar caractérisée par des performances élevées et un design innovant. En 1970, sur la base de la Miura sportive, fut réalisée une version de compétition à travers des interventions de remplacement du châssis et des suspensions pour lui conférer plus de rigidité. D'autres interventions furent effectuées sur le moteur et sur le circuit de freinage. La « Jota », nom sous lequel fut baptisé l'exemplaire de compétition, avait une puissance de 440 CV et des performances exceptionnelles. Sur demande des Clients, Lamborghini modifia quelques SV de série avec des détails semblables à la Jota de compétition. Ces voitures étaient identifiées par le sigle SVJ et devinrent rapidement très recherchées par les passionnés et experts du monde entier.

ES

El Lamborghini Miura fue fabricado por la marca italiana entre 1966 y 1973. Cuando fue presentado en el mercado, el Miura era un verdadero automóvil superdeportivo, caracterizado por altas prestaciones y un diseño innovador. En 1970, sobre la base del Miura se realizó una versión de competición, mediante intervenciones de sustitución del chasis y de las suspensiones, para darle mayor rigidez. Además, se realizaron otras intervenciones en el motor y en el sistema de frenos. El «Jota» (este era el nombre con el que fue bautizado el ejemplar de competición) tenía una potencia de 440 CV y prestaciones excepcionales. A petición de los clientes, Lamborghini modificó algunos SV de serie con características similares al Jota de competición. Estos vehículos se identificaban con la sigla SVJ y rápidamente se convirtieron en los automóviles más buscados por los apasionados y expertos de todo el mundo.

RU

Lamborghini Miura выпускалась итальянской фирмой в период с 1966 по 1973 годы. Модель Miura с того момента, как была представлена на рынке, стала самым настоящим суперкаром, с характерными высокими эксплуатационными характеристиками и инновационным дизайном. В 1970 году, на основании спортивной модели Miura, была выпущена конкурентная версия, благодаря замене подвесок и шасси для придания большей жесткости. Другие улучшения были внесены в двигатель и в тормозную систему. Единственный конкурентный экземпляр, который получил название Jota (Хота), обладал мощностью 440 л.с. и исключительными эксплуатационными характеристиками. По запросу клиентов Lamborghini вносил изменения в некоторые модели SV серийной комплектации, наделив их характеристиками, похожими на конкурентную версию Jota. Эти автомобили отличались обозначением SVJ и в скором времени стали очень популярными среди поклонников торговой марки и экспертов во всем мире.



EN WARNING: Model for adult modellers age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Read the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Print small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglio-bolsa oppure un paio di forbici e tagliare con una piccola lama o con carta vetro fine eventuali sovrappiù. Mai strappare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per plastico. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzblech sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilenummerung folgen. Pleile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pleile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzblech der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

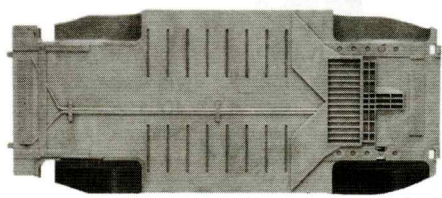
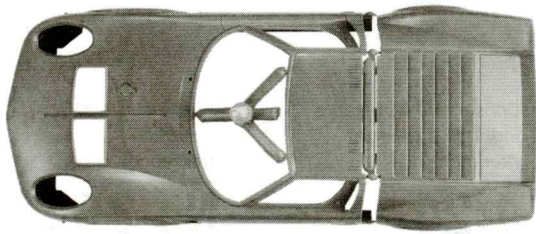
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un couteau ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de vitre fin ébavurés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biflant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrène. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

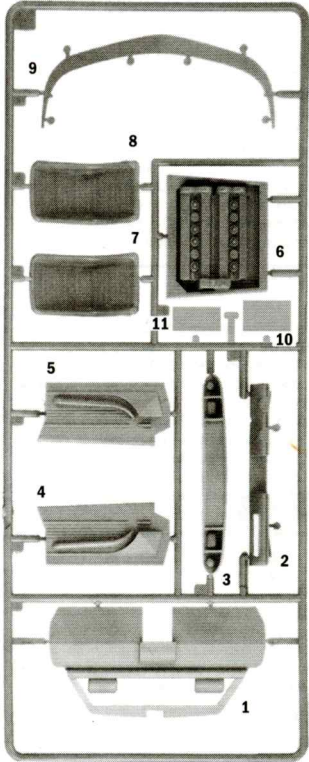
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные!

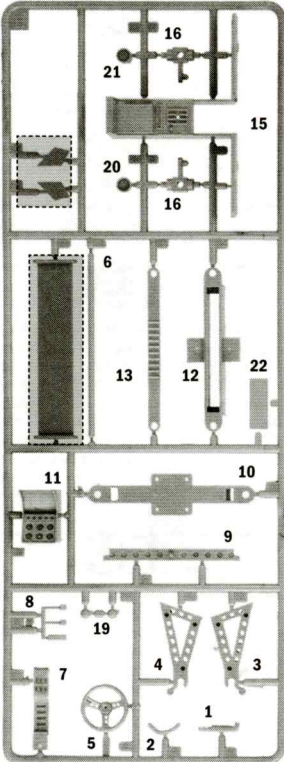
Перед тем как приступить к сборке, внимательно изучите чертеж. Очень осторожно отделяйте пластмассовые элементы, используя для этого наждачную бумагу или ножницы. Не вырывать детали руками. Удалять лишнее пластик с помощью тонкого лезвия или с помощью наждачной бумаги. Не отделять элементы руками. Выполнять сборку согласно порядку нумерации деталей, удалять из ступицы только тот обозначенный деталь. Переносить (с помощью стрелки) указывать детали для склеивания. Белые стрелки указывают детали, которые склеиваются без клея. Использовать только клей для полистирола. Буквы (A - B - C...) на пронумерованных сторонах указывают, где находится деталь. Перечёркнутые детали не использовать.



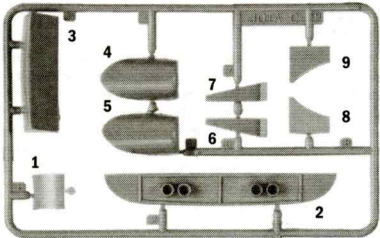
A



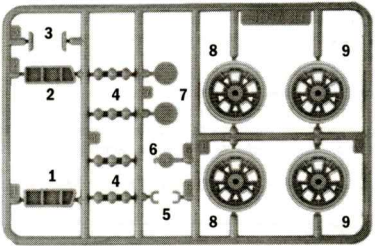
B



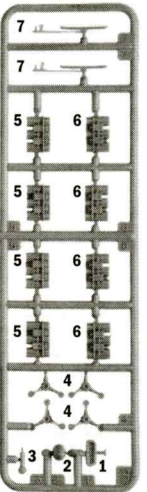
C



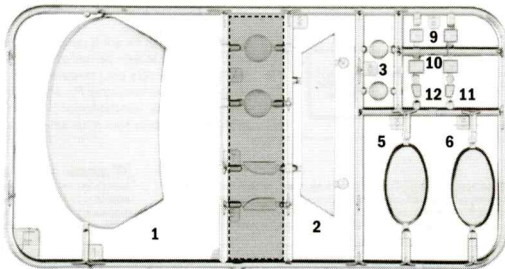
D



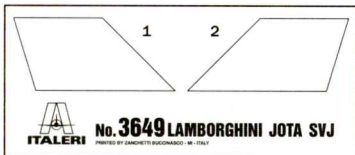
E



F

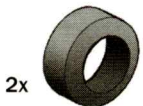


AC



Front Tyres

Rear Tyres



Parti da non utilizzare
 Parts not for use
 Pièces à ne pas utiliser
 Telle werden niet verwenden
 Partes a no utilizar
 Onderdelen niet te gebruiken

SUGGESTED COLORS

A
FLAT BLACK
 F.S. 37038
 ITALERI ACRYLICPAINT-4768AP

B
METAL FLAT ALUMINUM
 F.S. 37178
 ITALERI ACRYLICPAINT-4677AP

C
FLAT SAND
 F.S. 30475
 ITALERI ACRYLICPAINT-4721AP

| VERSION A | VERSION B |
|---|--|
| D FLAT GUARDS RED F.S. 31350 ITALERI ACRYLICPAINT-4632AP | D FLAT LEATHER F.S. 30100 ITALERI ACRYLICPAINT-4674AP |

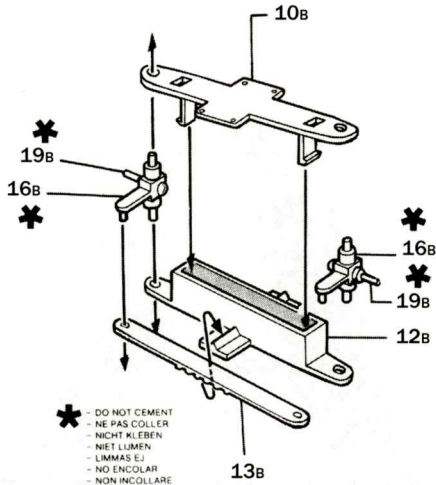
E
METAL GLOSS SILVER
 F.S. 17178
 ITALERI ACRYLICPAINT-4678AP

F
GLOSS RED
 F.S. 11302
 ITALERI ACRYLICPAINT-4605AP

G
GLOSS ORANGE
 F.S. 12197
 ITALERI ACRYLICPAINT-4682AP

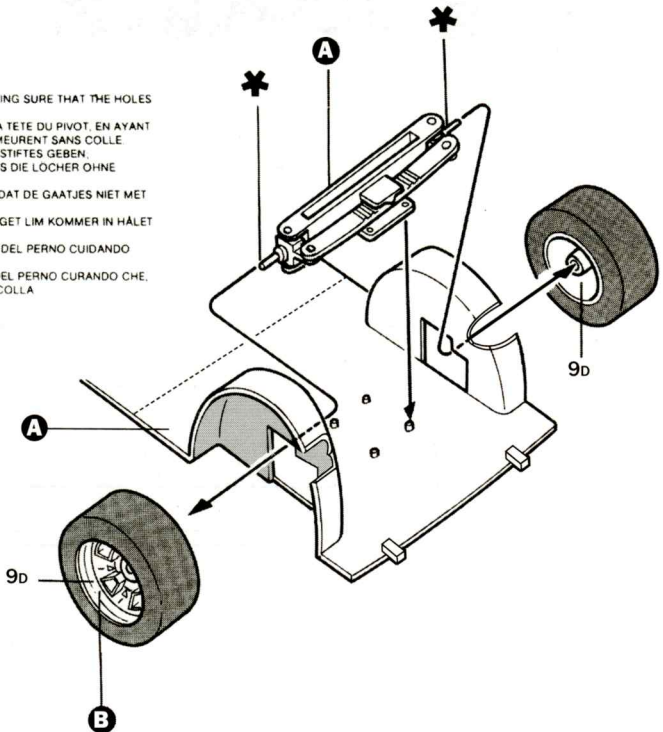
H
GLOSS YELLOW
 F.S. 13538
 ITALERI ACRYLICPAINT-4642AP

1



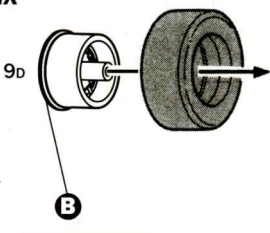
2

- *** - JUST PUT A DROP OF CEMENT ON THE PIN HEAD, MAKING SURE THAT THE HOLES REMAIN WITHOUT CEMENT DURING ASSEMBLY
 - DEPOSER SEULEMENT UNE GOUTTE DE COLLE SUR LA TETE DU PIVOT. EN AYANT SOIN DURANT L'ASSEMBLAGE, QUE LES ORIFICES DEMEURENT SANS COLLE
 - NUR EINEN TROPFEN KLEBSTOFF AUF DEN KOPF DES STIFTES GEBEN, AUFPASSEN, DASS WAHREND DES ZUSAMMENSETZENS DIE LOCHER OHNE KLEBSTOFF BLEIBEN
 - DOE ALLEEN EEN BEETJE LIJM AAN DE PUNT, PAS OP DAT DE GAATJES NIET MET LIJM IN AANRAKING KOMEN TIJDENS HET MONTEREN
 - SATT ENBART EN PLASTLIM PÅ STIFTET, SE TILL ATT INGET LIM KOMMER IN HÅLET UNDER MONTERINGEN
 - PONER UNA SOLA GOTTA DE COLA SOBRA LA CABEZA DEL PERNO CUIDANDO QUE LOS AGUJEROS SE QUEDEN SIN COLA
 - METTERE SOLO UN GOCCIO DI COLLA SULLA TESTA DEL PERNO CURANDO CHE, DURANTE L'ASSEMBLAGGIO, I FORI RESTINO PRIVI DI COLLA

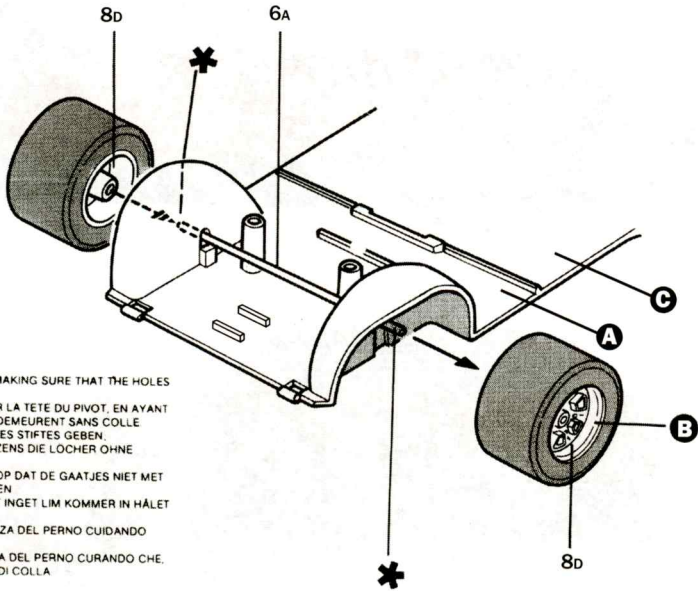
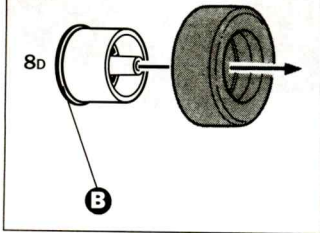


Front Tyres

2x

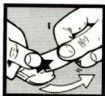


Rear Tyres 2x



- * - JUST PUT A DROP OF CEMENT ON THE PIN HEAD, MAKING SURE THAT THE HOLES REMAIN WITHOUT CEMENT DURING ASSEMBLY
- DEPOSER SEULEMENT UNE GOUTTE DE COLLE SUR LA TETE DU PIVOT, EN AYANT SOIN DURANT L'ASSEMBLAGE QUE LES ORIFICES DEMEURENT SANS COLLE
- NUR EINEN TROPFEN KLEBSTOFF AUF DEN KOPF DES STIFTES GEBEN, AUFPASSEN, DASS WAHREND DES ZUSAMMENSETZENS DIE LOCHER OHNE KLEBSTOFF BLEIBEN
- DOE ALLEEN EEN BEETJE LIM AAN DE PUNT, PAS OP DAT DE GAATJES NIET MET LIM IN AANRAKING KOMEN TIJDENS HET MONTEREN
- SATT ENBART EN PLASTLIM PÅ STIFTET, SE TILL ATT INGET LIM KOMMER IN HÅLET UNDER MONTERINGEN
- PONER UNA SOLA GOTÀ DE COLA SOBRE LA CABEZA DEL PERNO CUIDANDO QUE LOS AGUJEROS SE QUEDEN SIN COLA
- METTERE SOLO UN GOCCIO DI COLLA SULLA TESTA DEL PERNO CURANDO CHE DURANTE L'ASSEMBLAGGIO, I FORI RESTINO PRIVI DI COLLA

Instructions for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.



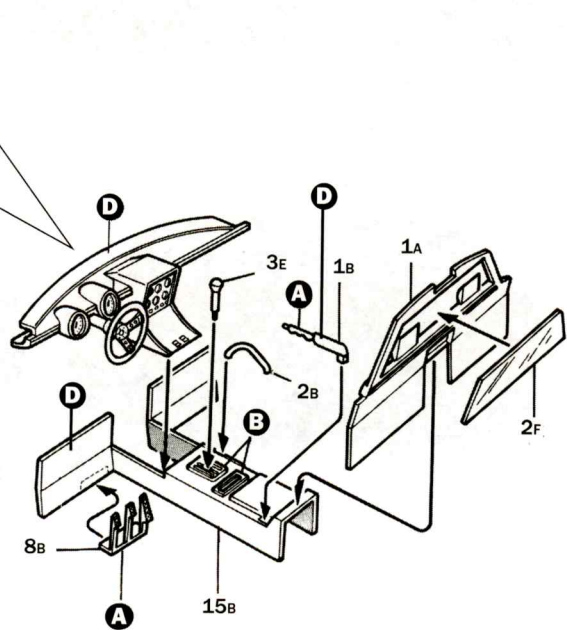
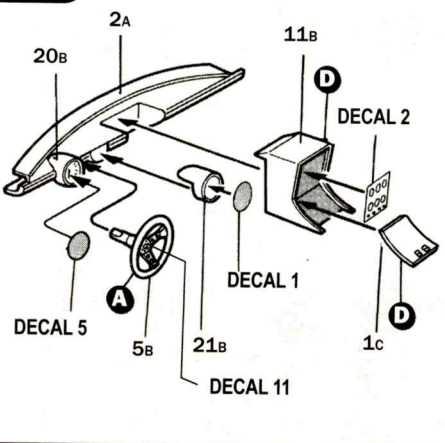
Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur éliminer les bulles d'air.

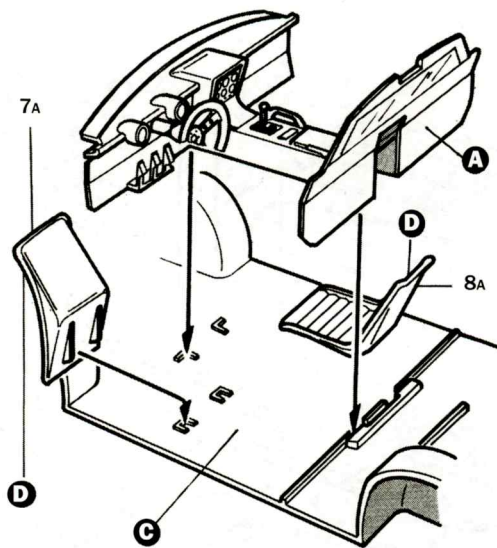
Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20"; colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oodt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

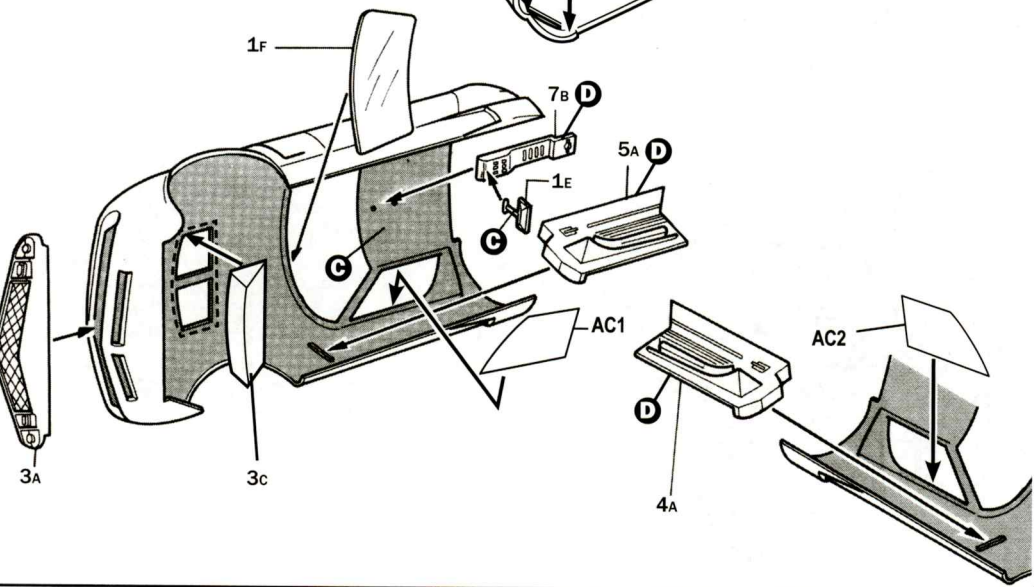
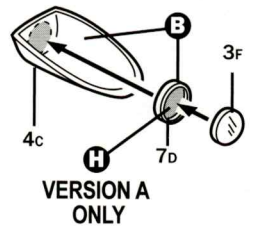
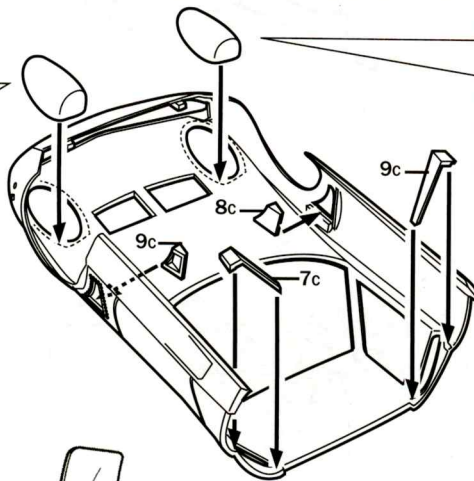
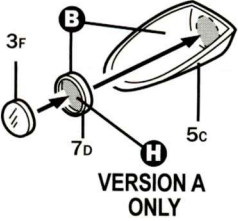
Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, погрузите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимую часть, нанесите ее на модель, перемещая ее от изображения, сделанного с бумажной основы. Для лучшей прилипания протрите декаль чистой тряпочкой.



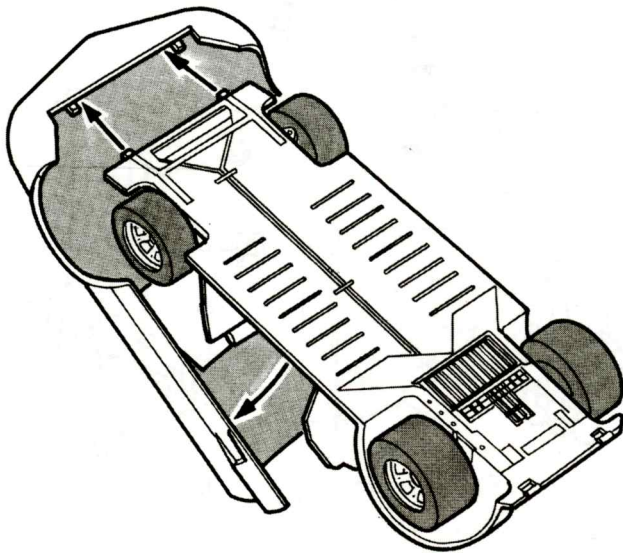
5



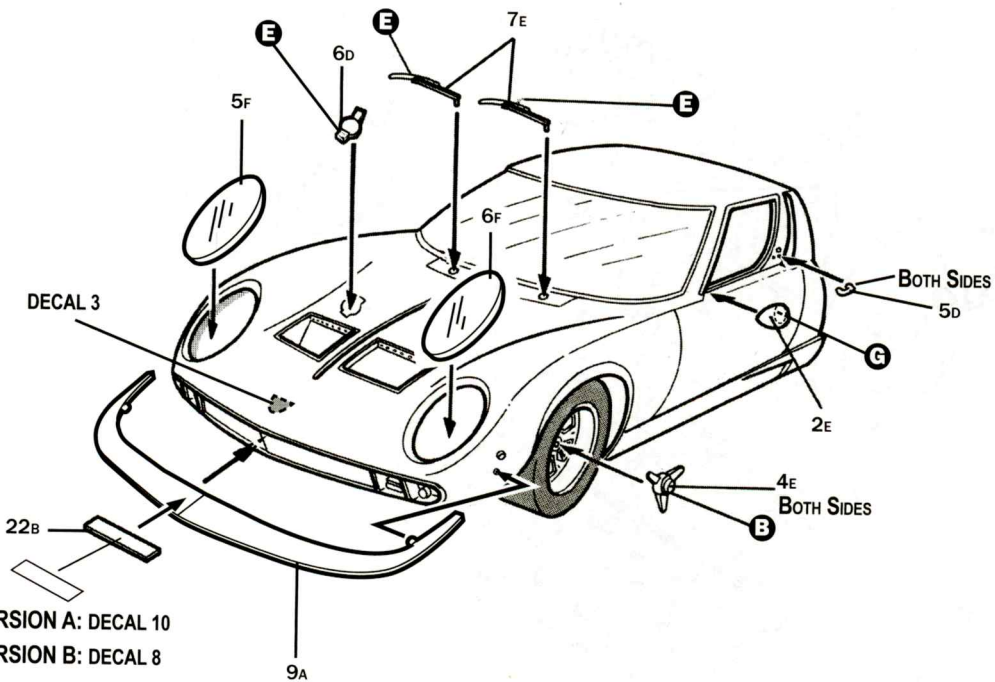
6

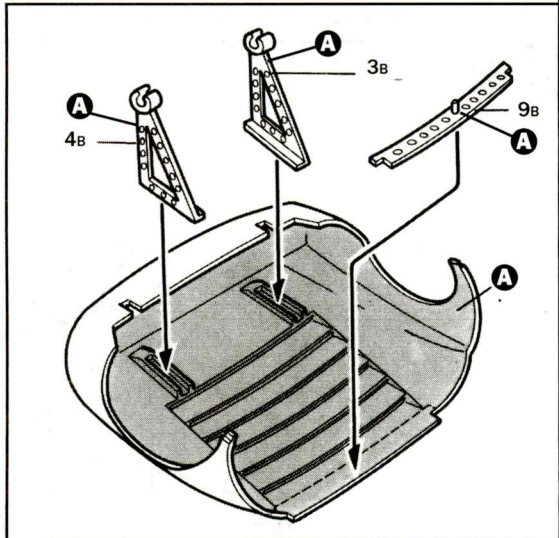
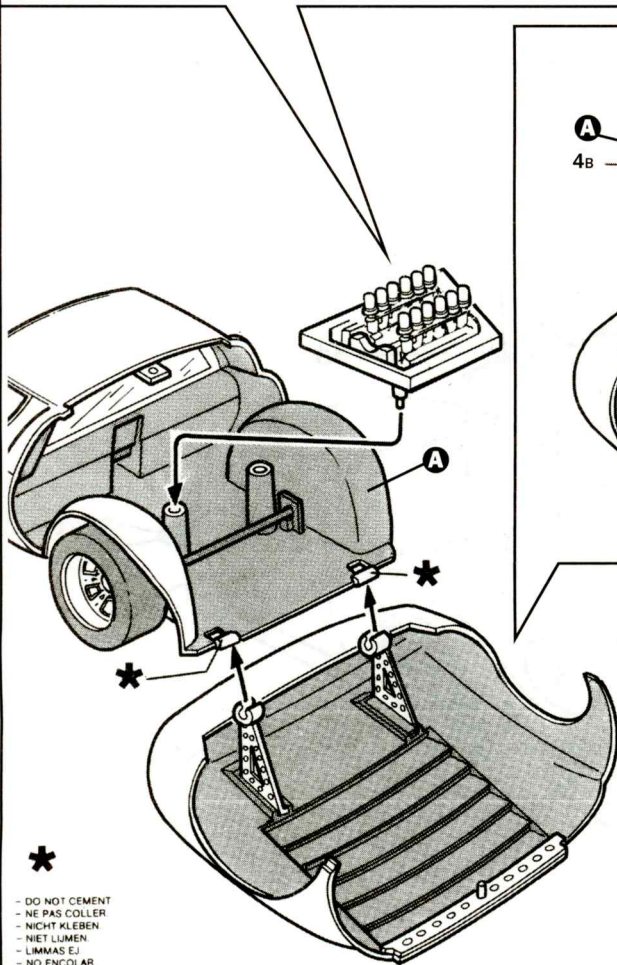
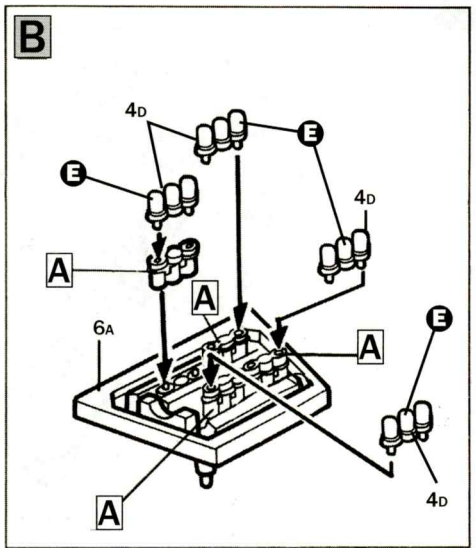
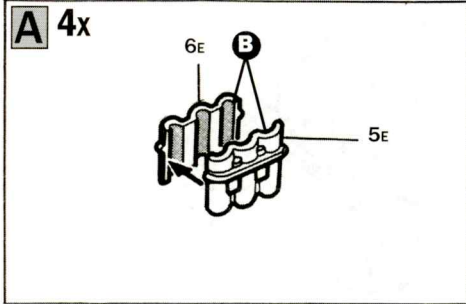
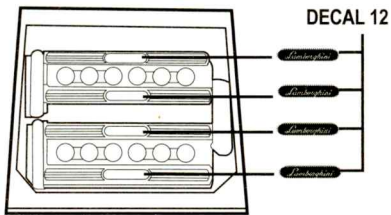


7

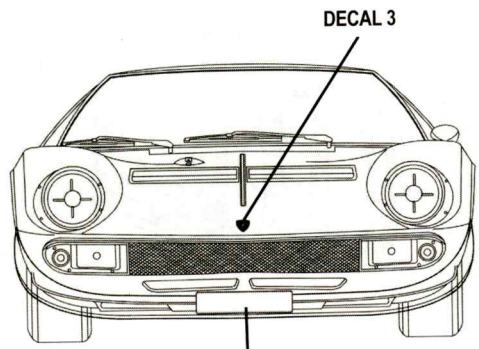
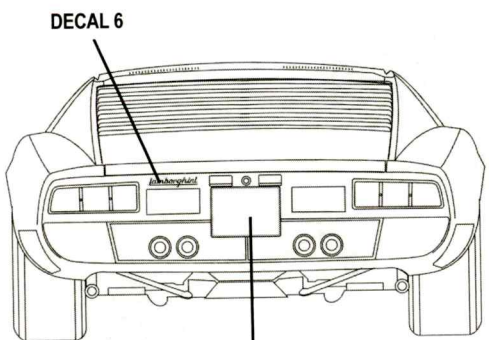
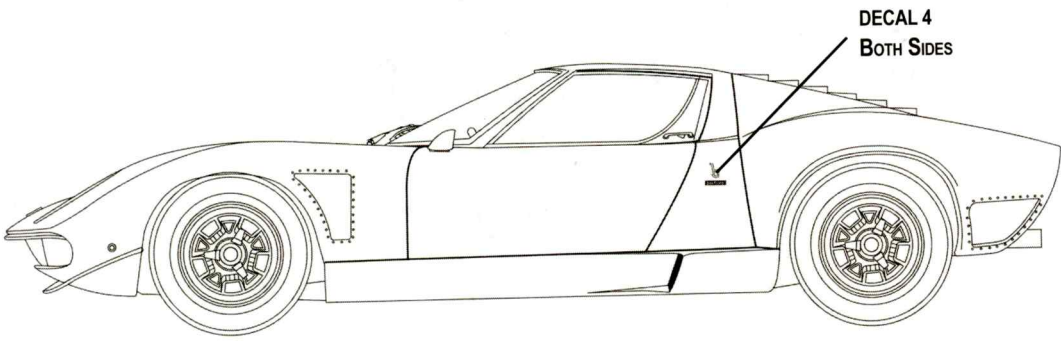
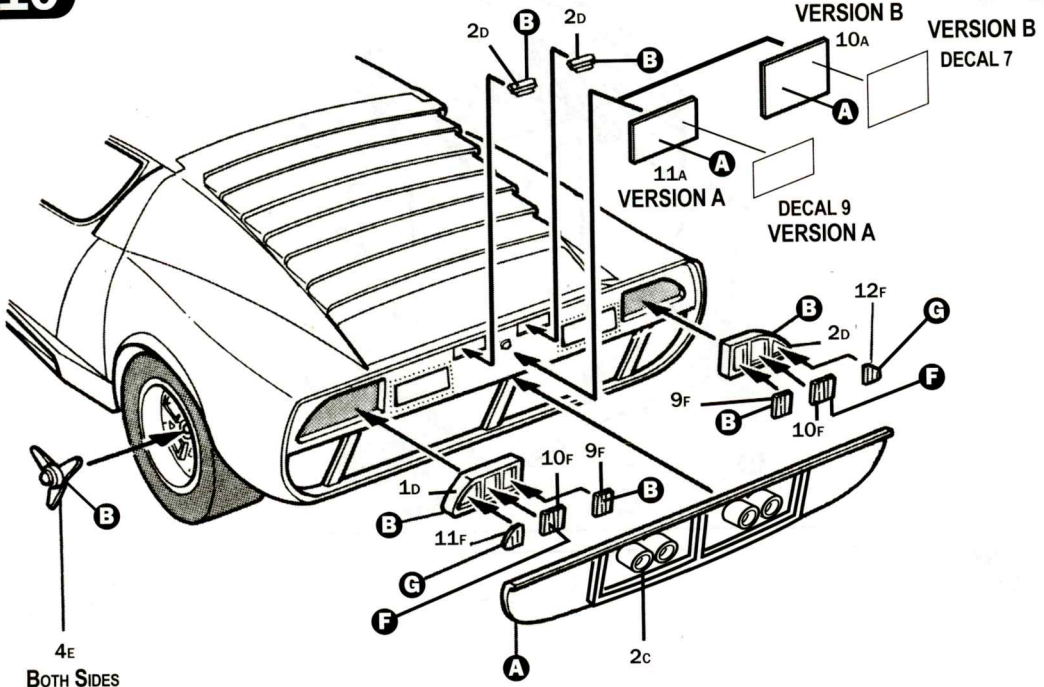


8





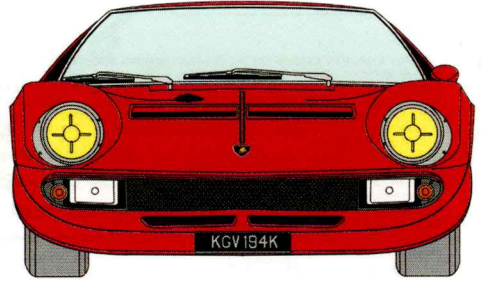
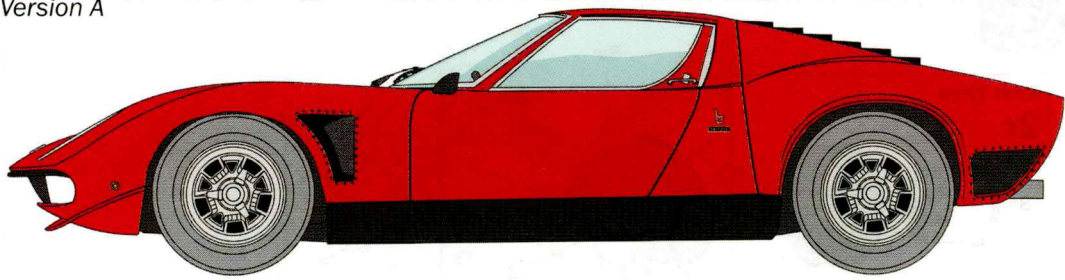
- * - DO NOT CEMENT
- * - NE PAS COLLER
- * - NICHT KLEBEN
- * - NIET LIJMEN
- * - LIMMAS EJ
- * - NO ENCOLAR
- * - NON INCOLLARE



VERSION A: DECAL 9
VERSION B: DECAL 7

VERSION A: DECAL 10
VERSION B: DECAL 8

Version A



MICA RED

TAMIYA **TS39**

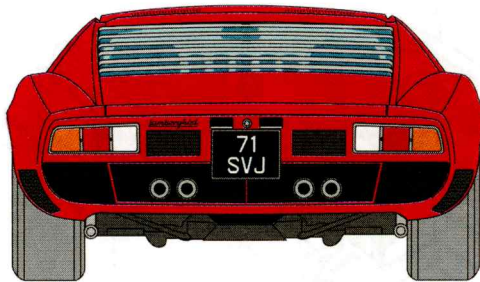
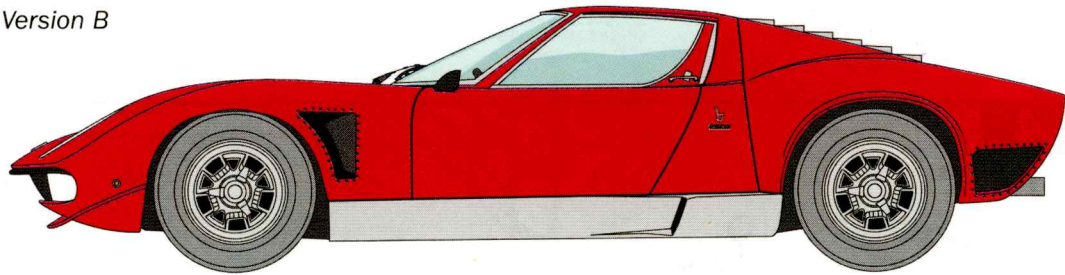


FLAT BLACK

F.S. 37038

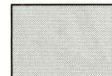
ITALERI ACRYLIC PAINT **4768AP**

Version B



MICA RED

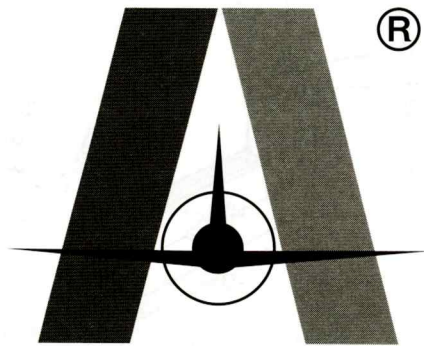
TAMIYA **TS39**



METAL FLAT ALUMINUM

F.S. 37178

ITALERI ACRYLIC PAINT **4677AP**



ITALERI

KIT No 3649 Scale 1:24 - Lamborghini Miura Jota SVJ

NAME
NOME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

ADDRESS
INDIRIZZO
ADRESSE
ADRESSE
DIRECCION
ADRES

TOWN
CITTA
STADT
VILLE
CIUDAD
GEMEENTE

POSTAL CODE
C.A.P.
POSTALEITZAH
CODE POSTALE
CODIGO POSTAL
POSTCODE

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAYS
PAIS
LAND

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAISSANCE
NACIDO/A EL
GEBORTEDATUM

E-MAIL

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFECTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillant
Detailhandl

Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com